Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS BioAlc

Épreuve de langue vivante écrite - Espagnol

Session 2023 • Code sujet : **23LVEESP / 23LVEAESP** • Durée : **2 h** • Coefficient : **1, 1,5 ou 2 selon la spécialité**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension de l'écrit : la place des femmes dans la haute gastronomie** (1 question) **Page 3**

2. **Expression écrite : réflexion argumentée ou courriel professionnel** (2 questions) **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btsbioalc.fr/assets/annales/bts-bioalc/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS BioAlc - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : la place des femmes dans la haute gastronomie

L’article « Las mujeres reivindican su lugar en la alta gastronomía » présente les parcours de cheffes espagnoles et leurs initiatives culinaires. Il aborde la visibilité des femmes dans le secteur, leur soutien mutuel et la valorisation de produits locaux et sauvages.

Question I. Après avoir lu attentivement le texte, rédigez en français un compte rendu faisant apparaître les idées essentielles, en 155 à 185 mots.

Cet article présente le combat des cheffes pour être mieux reconnues dans la haute gastronomie. Carlota Claver a grandi dans le restaurant familial, auprès de sa grand-mère cuisinière et de sa mère, qui s’occupait de la salle. Invitée par Carlotta Delicato à participer à des dîners réunissant des femmes, elle accepte avec enthousiasme. Elle avait déjà organisé des événements avec d’autres cuisinières, car elles sont peu nombreuses et doivent s’entraider pour gagner en visibilité.

Après la pandémie, Carlota crée avec sa compagne Andrea Escriche « Ver Aguas », un projet gastronomique proposant formation, conseil, événements autour de produits locaux, sauvages et biologiques, service traiteur et restaurants éphémères chez des particuliers. Elle déplore que les hommes restent prioritaires et que les femmes peinent à s’imposer, mais observe une évolution. Elle appelle à faire entendre leur voix et à promouvoir des dirigeantes.

Iolanda Bustos, cofondatrice de l’association MEG, défend également la visibilité des femmes. Depuis la fermeture de son restaurant, elle organise des promenades botaniques suivies de repas éphémères en pleine nature. Sa cuisine végétale associe durabilité et luxe, et met à l’honneur fleurs et plantes sauvages.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Les cheffes revendiquent visibilité et responsabilités, s’entraident et valorisent une cuisine durable à base de produits locaux et de plantes sauvages.

2. Expression écrite : réflexion argumentée ou courriel professionnel

Le candidat choisit l'un des deux sujets et rédige en espagnol un texte de 225 à 275 mots. Il peut expliquer une citation sur la place des femmes en cuisine ou écrire, au nom de Carlotta Delicato, à Iolanda Bustos pour l'inviter à préparer un menu événementiel.

Au choix

Question Sujet 1. En espagnol, expliquez la phrase citée sur le rôle des femmes en cuisine, leur capacité à réagir et le besoin de femmes leaders pour faire évoluer le secteur, puis donnez votre opinion. Votre réponse doit compter entre 225 et 275 mots.

Texto modelo en español (aproximadamente 235 palabras)

En la alta gastronomía, muchas mujeres han trabajado durante años sin recibir el mismo reconocimiento que los hombres. En la frase, la palabra «salvaje» no significa que la cocina femenina sea desordenada: expresa la fuerza, la creatividad y la energía con las que las mujeres han defendido su lugar. La autora también propone dejar de lamentarse y pasar a la acción. Crear proyectos, compartir conocimientos y apoyarse permite que su trabajo sea más visible.

El artículo presenta ejemplos concretos. Carlota Claver invita a otras cocineras a participar en sus cenas y desarrolla proyectos gastronómicos sostenibles. Iolanda Bustos promueve una cocina basada en flores y plantas silvestres. Sus iniciativas muestran que se puede innovar y, al mismo tiempo, respetar la naturaleza y utilizar productos locales. También ayudan a cambiar una tradición en la que los hombres suelen ocupar los puestos de mayor prestigio.

Estoy de acuerdo con la necesidad de mujeres líderes. Cuando una mujer dirige un restaurante o una asociación, puede abrir oportunidades para otras profesionales y servir de ejemplo a las jóvenes. Además, su presencia en puestos importantes demuestra que el talento no depende del género. Sin embargo, las mujeres no deben llevar solas la responsabilidad del cambio. Las empresas, las escuelas y los medios de comunicación también tienen que ofrecer igualdad de oportunidades y reconocer el trabajo de todas las personas.

En conclusión, apoyar a las cocineras y dar visibilidad a sus proyectos es esencial. Así, la gastronomía puede ser más justa, diversa y sostenible.

Traduction française pédagogique : Dans la haute gastronomie, beaucoup de femmes ont travaillé pendant des années sans recevoir la même reconnaissance que les hommes. Ici, « sauvage » évoque leur force, leur créativité et leur énergie, et non une cuisine désordonnée. La phrase encourage à agir et à se soutenir pour rendre leur travail plus visible. Carlota Claver et Iolanda Bustos illustrent cette évolution par leurs projets, qui associent innovation, produits locaux et respect de la nature. Les femmes dirigeantes peuvent ouvrir des possibilités aux autres et inspirer les jeunes. Mais les entreprises, les écoles et les médias doivent également garantir l'égalité des chances. Soutenir les cuisinières contribue à une gastronomie plus juste, diverse et durable.

Vocabulaire et grammaire : *recibir reconocimiento* signifie « recevoir de la reconnaissance » ; *pasar a la acción*, « passer à l'action » ; *puestos de mayor prestigio*, « postes les plus prestigieux ». Le présent sert à exprimer une opinion générale. Après *permite que*, le subjonctif est utilisé : *que su trabajo sea más visible*.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Les femmes doivent être reconnues et soutenues. Leur leadership peut faire évoluer la gastronomie vers davantage d'égalité et de diversité.

Question Sujet 2. En espagnol, rédigez un courriel respectant les normes de présentation et les formules de politesse. Au nom de Carlotta Delicato, invitez Iolanda Bustos à préparer un menu événementiel : rappelez le concept du restaurant pop-up ; annoncez la fête du 22 mai 2024, jour de la Fête de la Nature, au parc Güell de Barcelone ; précisez son thème champêtre et demandez des plats avec des fleurs et plantes sauvages comestibles ; rappelez la date limite du 1er octobre 2023 et le budget correspondant ; demandez des photos des plats. Le sujet ne précise pas le montant du budget. Votre réponse doit compter entre 225 et 275 mots.

Texto modelo en español (aproximadamente 245 palabras)

De: carlotta.delicato@restaurantes.es
Para: iolanda.bustos@meg.es
Asunto: Invitación para preparar un menú especial

Estimada Iolanda:

Te escribo en nombre del restaurante Fire del W Barcelona para invitarte a preparar un menú para un evento especial. Nuestro concepto pop-up consiste en crear restaurantes temporales y ofrecer experiencias gastronómicas originales. Queremos acercar la cocina a nuevos lugares, utilizar productos de proximidad y dar visibilidad al trabajo de las mujeres cocineras.

La celebración tendrá lugar el 22 de mayo de 2024, Día de la Fiesta de la Naturaleza, en el parque Güell de Barcelona. Será una fiesta campestre, en contacto con el entorno natural. Por eso, nos gustaría que propusieras platos elaborados con flores y plantas silvestres comestibles. Confiamos en tu experiencia y en tu creatividad para preparar un menú sabroso, original y respetuoso con la naturaleza.

Te agradeceríamos que nos enviaras tus propuestas antes del 1 de octubre de 2023. El presupuesto previsto para el menú es de **[importe acordado] euros**; te rogamos que adaptes tus propuestas a esa cantidad. Para que podamos valorar mejor cada plato, incluye una breve descripción de sus ingredientes y adjunta fotografías.

Nos encantaría contar contigo en esta celebración y compartir tu trabajo con nuestros invitados. Si necesitas algún dato sobre la organización, no dudes en escribirme.

Muchas gracias por tu atención. Espero tu respuesta.
Un cordial saludo,
Carlotta Delicato
Restaurante Fire, W Barcelona

Traduction française pédagogique : Courriel de Carlotta Delicato à Iolanda Bustos pour l'inviter à préparer un menu pour un restaurant éphémère. Le concept met en avant les expériences gastronomiques originales, les produits locaux et le travail des femmes. La fête aura lieu le 22 mai 2024 au parc Güell, dans une ambiance champêtre. Les plats devront utiliser des fleurs et plantes sauvages comestibles. Les propositions, accompagnées de photos, sont à envoyer avant le 1er octobre 2023. Le montant du budget n'étant pas indiqué dans le sujet, le champ entre crochets est à remplacer par le montant communiqué par l'organisateur.

Vocabulaire et grammaire : *productos de proximidad* signifie « produits locaux » ; *adjuntar fotografías*, « joindre des photos » ; *antes del 1 de octubre*, « avant le 1er octobre ». Après *nos gustaría que*, le subjonctif est employé : *que propusieras*. *Te agradeceríamos* est une formule de demande polie.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Courriel d'invitation complet, avec le budget à compléter par le montant communiqué par l'organisateur.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2023)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'espagnol du BTS Tertiaires, session 2023, codes 23LVEESP et 23LVEAESP, d'une durée de 2 h et de coefficient variable selon la spécialité. À partir d'un article sur les femmes dans la haute gastronomie, le candidat rédige un compte rendu en français puis choisit une production en espagnol : réflexion argumentée ou courriel professionnel.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu de compréhension est rédigé en français et compte entre 155 et 185 mots.
- L'expression écrite est rédigée en espagnol et compte entre 225 et 275 mots.
- Le sujet 1 demande d'expliquer une citation sur la place des femmes en cuisine et de donner son opinion.
- Le sujet 2 demande un courriel précisant événement, lieu, date, menu, échéance, budget et photos.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respectez les limites de mots et la langue demandée dans chaque partie.
- Dans le compte rendu, restituez les idées essentielles sans ajouter d'opinion personnelle.
- Pour le courriel, incluez toutes les informations demandées et les formules de politesse adaptées.
- Le montant du budget n'est pas indiqué : ne proposez pas de chiffre présenté comme une donnée du sujet.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment rédiger le compte rendu de compréhension ?

Repérez les idées essentielles sur les parcours des cheffes, leur visibilité et leurs initiatives gastronomiques. Reformulez-les en français, sans traduction phrase à phrase ni opinion personnelle, puis vérifiez que votre texte compte entre 155 et 185 mots.

Q : Que faut-il inclure dans le courriel professionnel ?

Invitez Iolanda Bustos à préparer le menu et mentionnez le concept pop-up, la date et le lieu, le thème champêtre, les ingrédients demandés, la date limite, le budget et les photos. Utilisez une présentation et des formules de politesse adaptées.

Q : Combien de sujets faut-il traiter dans l'expression écrite ?

L'épreuve dure 2 heures. Après le compte rendu, choisissez un seul des deux sujets d'expression écrite. Rédigez-le en espagnol entre 225 et 275 mots, en respectant l'ensemble des consignes propres au sujet choisi.

Q : Quels critères faut-il surveiller pour réussir la production écrite ?

Respectez la consigne, la longueur et les informations demandées. Organisez clairement vos idées et soignez la grammaire, le vocabulaire et la présentation. Pour le courriel, ajoutez des formules d'appel et de clôture adaptées.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsbioalc.fr/assets/annales/bts-bioalc/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS BioAlc - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

Ressources BTS BioAlc : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.